

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

PROJET DE LOI

tendant à remédier à la double imposition en matière de taxe sur les jeux et paris, frappant les enjeux et les prix ou récompenses dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément aux dispositions de la loi du 27 décembre 1938, modifiée par les lois des 12 mars 1954 et 9 mai 1959, les sommes engagées dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives sont frappées d'une taxe sur les jeux et paris de 16,4 %.

Le montant brut des sommes ou de la valeur des objets quelconques, attribués à titre de prix ou récompenses et dont la base minimum est fixée à 70 % des mises, est également soumis à la même taxe, à charge de l'organisateur, au taux de 10 %.

En outre, en vertu de la loi du 17 août 1948, modifiée par la loi du 9 mai 1959, le montant net des mêmes prix ou récompenses est passible, dans le chef de chaque bénéficiaire, d'une taxe sur les jeux et paris supplémentaire dont le taux est de 10, 15 ou 20 % suivant l'importance de ces prix ou récompenses.

Il est apparu que les sommes recueillies dans certains pays, au titre d'enjeux dans les concours de pronostics sur les résultats d'épreuves sportives, par des agences étrangères d'entreprises établies en Belgique, font parfois l'objet de prélèvements fiscaux dans le pays d'origine, ce qui engendre des doubles impositions. Ainsi, les mises recueillies au Grand-Duché de Luxembourg par des organisateurs belges y sont passibles d'une taxe de 8 % sur les mises et de 10 % sur les prix dont la base est au minimum de 70 % des mises, ce qui revient pratiquement à une seconde taxe de 7 % sur les mises, le prélèvement étant donc au total de 15 % des sommes engagées.

Certes, la matière présente beaucoup moins d'importance que celle des impôts sur les revenus, où la prévention des

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

WETSONTWERP

ter vermindering van de dubbele aanslag, inzake belasting op het spel en de weddenschappen, van de inzetten en de prijzen of beloningen bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 december 1938, gewijzigd bij de wetten van 12 maart 1954 en 9 mei 1959, worden de bedragen ingezet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen onderworpen aan de belasting op het spel en de weddenschappen tegen een aanslagvoet van 16,4 %.

Dezelfde belasting treft, tegen een aanslagvoet van 10 % ten laste van de inrichter van de weddenschappen, het bruto-bedrag van de sommen of van de waarde van om het even welke voorwerpen die als prijs of beloning worden toegewezen en waarvan de minimum basis vastgesteld is op 70 % van de inzetten.

Bovendien is, krachtens de wet van 17 augustus 1948, gewijzigd bij die van 9 mei 1959, het netto-bedrag van dezelfde prijzen of beloningen, in hoofde van elke begunstigde, belastbaar in de belasting op het spel en de weddenschappen tegen een aanslagvoet van 10, 15 of 20 % naargelang van de belangrijkheid van deze prijzen of beloningen.

Er is gebleken dat de bedragen, die in zekere landen door buitenlandse agentschappen van in België gevestigde ondernemingen worden ingezameld als inzetten bij de pronostieken op de sportuitslagen, soms in het oorsprongland door fiscale heffingen worden getroffen, wat dubbele belasting medebrengt.

Aldus worden de in het Groothertogdom Luxemburg door Belgische inrichters ontvangen inzetten aldaar getroffen door een belasting van 8 % op de inzetten en van 10 % op de prijzen waarvan de basis ten minste 70 % van de inzetten bedraagt, wat praktisch neerkomt op een tweede belasting van 7 % op de inzetten. De heffing bedraagt dus in totaal 15 % van de ingezette bedragen.

Deze aangelegenheid is gewis minder belangrijk dan die van de inkomstenbelastingen, waarvan het probleem van

doubles impositions fait l'objet des constantes préoccupations de la plupart des Etats, mais il apparaît souhaitable de prévoir la possibilité, surtout entre pays limitrophes, de remédier, par une procédure aussi simple que possible, à la double imposition des enjeux et des prix ou récompenses dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

Tel est l'objet de l'article 1^{er} du projet de loi, qui autorise le Roi à prendre, sous condition de réciprocité, les mesures propres à éviter, en tout ou en partie, la double imposition dont il s'agit.

Il est à signaler que d'autres délégations comparables à celle qui est ici envisagée se rencontrent dans la législation relative aux impôts directs et taxes assimilées :

1^o l'article 23 des lois coordonnées relatives à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, issu de l'article 5 de la loi du 24 juillet 1927, dispose que le Ministre des Finances est autorisé à exonérer partiellement ou totalement des taxes directes sur les automobiles et autres véhicules à moteur ou à vapeur, les habitants des pays étrangers qui accordent aux Belges la même exonération partielle ou totale et à conclure au besoin les accords nécessaires à cette fin;

2^o l'article 2 de la loi du 14 juillet 1930, approuvant une série de conventions internationales en matière de taxation des bénéficiaires de la navigation maritime, autorise le Gouvernement à conclure des conventions de la même portée avec d'autres pays étrangers;

3^o l'article 27, § 4, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, renferme deux alinéas qui exonèrent de taxe professionnelle, sous réserve de réciprocité :

a) les bénéficiaires qu'une entreprise établie dans un pays étranger retire par l'intermédiaire d'un représentant en Belgique, pourvu que ce représentant se borne à recueillir les ordres de la clientèle et à les transmettre à l'entreprise sans engager celle-ci (texte issu de l'article 5, § 2, de la loi du 28 juillet 1938 tendant à assurer l'exacte perception des impôts);

b) les bénéficiaires qu'une entreprise établie dans un pays étranger retire de l'exploitation de navires ou d'aéronefs dont elle est propriétaire ou affrèteur et qui font escale en territoire belge pour y charger ou décharger des marchandises ou des passagers (texte issu de l'article 10 de la loi du 8 mars 1951).

Une méthode s'inspirant de ces précédents se recommande en matière de taxe sur les jeux et paris, d'une part, pour éviter de devoir recourir à la procédure — d'ailleurs assez lente — de la négociation d'une convention internationale pour un objet plutôt mineur et, d'autre part, pour permettre un règlement plus commode et plus souple des questions techniques qui se posent en l'occurrence.

Le Ministre des Finances,

de dubbele belasting het voorwerp uitmaakt van de voortdurende bekommernissen van het merendeel der Staten. Het lijkt nochtans wenselijk dat, door een zo eenvoudig mogelijke procedure, de mogelijkheid zou worden voorzien om, vooral tussen aangrenzende landen, de dubbele belasting te vermijden van de inzetten en de prijzen of beloningen in de wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen.

Dit is het doel van het eerste artikel van het wetsontwerp dat, op voorwaarde van wederkerigheid, de Koning machtigt, passende maatregelen te treffen ten einde, geheel of ten dele, de dubbele belasting ter zake te vermijden.

Er wordt aangestipt dat andere gelijkaardige delegaties voorkomen in de wetgeving betreffende de directe belastingen en de ermede gelijkgestelde taksen :

1^o artikel 23 van de samengeordende wetten betreffende de verkeersbelasting, gesproken uit artikel 5 van de wet van 24 juli 1927, voorziet dat de Minister van Financiën gemachtigd is om gehele of gedeeltelijke ontlasting van de directe belasting op de automobielen en andere stoom- of motorvoertuigen toe te staan aan de inwoners van vreemde landen die aan de Belgen dezelfde gedeeltelijke of gehele ontlasting verlenen en om desgevallende de daartoe nodige overeenkomsten te sluiten;

2^o artikel 2 van de wet van 14 juli 1930 tot goedkeuring van een reeks internationale overeenkomsten betreffende de winsten der scheepvaartondernemingen, machtigt de Regering om overeenkomsten met dezelfde draagwijdte met andere landen te sluiten;

3^o artikel 27, § 4, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen behelst twee leden die, onder voorbehoud van wederkerigheid, vrijstelling van bedrijfsbelasting voorzien voor :

a) de winsten welke een buitenslands gevestigde onderneming door bemiddeling van een vertegenwoordiger in België maakt, mits deze vertegenwoordiger er zich toe bepaalt de bestellingen der cliënteel in ontvangst te nemen en aan de onderneming over te maken, zonder deze te verbinden (tekst komende uit artikel 5, § 2, der wet van 28 juli 1938 tot verzekering van de juiste heffing van belastingen);

b) de winsten welke een onderneming gevestigd in het buitenland haalt uit de uitbating van zee- of luchtschepen waarvan zij eigenares of bevrachtster is en die het Belgisch grondgebied aandoen om er goederen of reizigers te laden of te ontladen (tekst komende uit artikel 10 van de wet van 8 maart 1951).

Een gelijkaardige methode als die van de voorafgaande beschikkingen dringt zich op inzake belasting op het spel en de weddenschappen, eensdeels, om te vermijden dat men voor een eerder minder belangrijke stof een beroep zou moeten doen op de — trouwens nogal trage — procedure van onderhandelingen voor een internationale overeenkomst en, anderdeels, om op een gemakkelijker en soepeler wijze de technische problemen ter zake te kunnen regelen.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi « tendant à remédier à la double imposition en matière de taxe sur les jeux et paris, frappant les enjeux et les prix ou récompenses dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives », a donné le 8 juin 1960 l'avis suivant :

Le projet subordonne à la condition de réciprocité les pouvoirs qu'il confère au Roi en vue d'éviter la double imposition.

Cette réciprocité pourra résulter d'accords internationaux à conclure, lesquels sortiraient leurs effets sans assentiment préalable des Chambres.

Elle pourra aussi, d'après les éclaircissements donnés par le délégué du Ministre, découler de l'existence de dispositions correspondantes inscrites dans la législation interne d'autres Etats.

Il semble souhaitable de préciser dans le texte du projet les deux modalités selon lesquelles pourra s'exercer le pouvoir conféré au Roi.

Dans l'hypothèse où la réciprocité ne se manifesterait qu'en fonction des dispositions contenues dans la législation interne d'un autre Etat, l'existence de ces dispositions serait l'une des conditions substantielles de la légalité de l'arrêté royal à intervenir. Il serait, dès lors, souhaitable que cet arrêté justifie de la réciprocité requise en se référant à ces dispositions de la loi étrangère et, par conséquent, qu'il soit motivé à cet égard.

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger l'article 1^{er} comme suit :

« Article 1^{er} ».

Le Roi peut, sous condition de réciprocité, prendre les mesures propres à éviter, en tout ou en partie, la double imposition :

1° des sommes recueillies à l'étranger à titre d'enjeux dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives organisés par des entreprises établies en Belgique;

2° des sommes ou de la valeur des objets quelconques attribués à titre de prix ou de récompense à l'occasion des concours de paris visés au 1°,

d'une part, à la taxe sur les jeux et paris établie par l'article 1^{er} de la loi du 27 décembre 1938 et par l'article 4 de la loi du 17 août 1948, modifiés par les lois des 12 mars 1954 et 9 mai 1959,

et, d'autre part, à des taxes ou impôts étrangers comparables à ladite taxe sur les jeux et paris.

Le Roi exerce les pouvoirs qui lui sont conférés, soit par la conclusion d'accords internationaux, soit par voie d'arrêtés motivés constatant l'existence de la réciprocité requise. »

* * *

Le Conseil d'Etat souhaite que la législation relative aux taxes sur les jeux et paris, éparpillée dans un grand nombre de textes, fasse le plus tôt possible l'objet d'une coordination qui s'avère de plus en plus utile.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,

L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,

P. Ansiaux et P. De Visscher, assesseurs de la section de législation,

C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. J. Hoefler, substitut.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) C. ROUSSEAUX.

(s.) J. SUETENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e mei 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « ter vermindering van de dubbele aanslag, inzake belasting op het spel en de weddenschappen, van de inzetten en de prijzen of beloningen bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen », heeft de 8^e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Aan de bevoegdheid welke het de Koning verleent ten einde dubbele aanslag te vermijden, verbindt het ontwerp de voorwaarde der wederkerigheid.

Deze wederkerigheid kan voortkomen uit te sluiten internationale overeenkomsten, die uitwerking zullen hebben zonder voorafgaande instemming van de Kamers.

Zij kan, naar de gemachtigde van de Minister heeft verduidelijkt, ook voortvloeien uit het bestaan van overeenkomstige, in de interne wetgeving van andere Staten neergelegde bepalingen.

Het lijkt wenselijk de twee wijzen waarop de Koning de hem verleende bevoegdheid kan uitoefenen, duidelijk in de tekst van het ontwerp aan te geven.

In het geval dat de wederkerigheid alleen maar zou berusten op bepalingen uit de interne wetgeving van een andere Staat, zou het bestaan van die bepalingen een der substantiële vereisten voor de wettigheid van het vast te stellen besluit zijn. Dit besluit zou dan ook van de vereiste wederkerigheid moeten doen blijken door verwijzing naar die bepalingen van de buitenlandse wet, en dus in dit opzicht gemotiveerd moeten zijn.

Met inachtneming van deze opmerkingen wordt voor artikel I de volgende lezing voorgesteld :

« Artikel 1 ».

De Koning kan, op voorwaarde van wederkerigheid, de maatregelen nemen die dienstig zijn om geheel of ten dele te voorkomen dat :

1° bedragen, in het buitenland ontvangen als inzet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, die door in België gevestigde ondernemingen zijn ingericht;

2° bedragen of de waarde van allerlei voorwerpen die bij wedstrijden van weddenschappen als bedoeld onder 1°, als prijs of beloning worden toegewezen,

een dubbele aanslag ondergaan :

enerzijds in de belasting op het spel en de weddenschappen, ingesteld door artikel 1 van de wet van 27 december 1938 en door artikel 4 van de wet van 17 augustus 1948, gewijzigd bij de wetten van 12 maart 1954 en 9 mei 1959,

en anderzijds, in de buitenlandse taksen of belastingen die met evengenoemde belasting op het spel en de weddenschappen kunnen worden vergeleken.

De Koning oefent de hem verleende bevoegdheid uit, hetzij door het sluiten van internationale overeenkomsten, hetzij bij wege van met redenen omklede besluiten die vaststellen dat de vereiste wederkerigheid bestaat. »

* * *

De Raad van State acht het wenselijk dat de over vele teksten verspreide wetgeving betreffende de belasting op het spel en de weddenschappen, zohaast mogelijk wordt gecoördineerd. Hoe langer hoe duidelijker blijkt het nut van zulk een coördinatie.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,

L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,

P. Ansiaux en P. De Visscher, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Hoefler, substituu.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) C. ROUSSEAUX.

(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Le Roi peut, sous condition de réciprocité, prendre les mesures propres à éviter, en tout ou en partie, la double imposition :

1° des sommes recueillies à l'étranger à titre d'enjeux dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives organisés par des entreprises établies en Belgique,

2° des sommes ou de la valeur des objets quelconques attribués à titre de prix ou de récompense à l'occasion des concours de paris visés au 1°.

d'une part, à la taxe sur les jeux et paris établie par l'article 1^{er} de la loi du 27 décembre 1938 et par l'article 4 de la loi du 17 août 1948, modifiés par les lois des 12 mars 1954 et 9 mai 1959 et, d'autre part, à des taxes ou impôts étrangers comparables à ladite taxe sur les jeux et paris.

Le Roi exerce les pouvoirs qui lui sont conférés, soit par la conclusion d'accords internationaux, soit par voie d'arrêtés motivés constatant l'existence de la réciprocité requise:

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 juillet 1960.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Koning kan, op voorwaarde van wederkerigheid, de maatregelen nemen die dienstig zijn om geheel of ten dele te voorkomen dat :

1° bedragen, in het buitenland ontvangen als inzet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, die door in België gevestigde ondernemingen zijn ingericht,

2° bedragen of de waarde van allerlei voorwerpen die bij wedstrijden van weddenschappen bedoeld onder 1°, als prijs of beloning worden toegewezen,

een dubbele aanslag ondergaan :
eensdeels in de belasting op het spel en de weddenschappen, ingesteld door artikel 1 van de wet van 27 december 1938 en door artikel 4 van de wet van 17 augustus 1948, gewijzigd bij de wetten van 12 maart 1954 en 9 mei 1959, en anderdeels, in de buitenlandse taksen of belastingen die met evengenoemde belasting op het spel en de weddenschappen kunnen worden vergeleken.

De Koning oefent de hem verleende bevoegdheid uit, hetzij door het sluiten van internationale overeenkomsten, hetzij bij wege van met redenen omklede besluiten die vaststellen dat de vereiste wederkerigheid bestaat.

Art. 2.

Onderhavige wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, de 25 juli 1960.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,

BAUDOUIIN.

J. VAN HOUTTE.